

Cách thức đăng ký hệ thống nhận thông báo lây nhiễm Covid-19 qua mã QR tỉnh Gifu

Hãy dùng điện thoại đọc mã QR để kết nối với trang đăng ký.

Khi hiện ra màn hình như dưới đây, hãy điền địa chỉ mail của bạn.

Khi hoàn thành đăng ký thì hệ thống sẽ gửi mail thông báo.

The screenshot shows the registration page for the Gifu Prefecture QR System. The page title is "岐阜県感染警戒QRシステム メールアドレス登録" (Gifu Prefecture Infection Prevention QR System Email Address Registration). Below the title, it says "以下の情報を入力してください。" (Please enter the following information). There are two input fields: "施設名/イベント名" (Facility/Event Name) with "岐阜県庁舎" (Gifu Prefecture Office) entered, and "メールアドレス" (Email Address) which is empty and marked as "必須" (Required). Below the email field, there are three lines of small text: "※登録完了後、こちらのメールアドレス宛に登録完了メールが送信されます。" (After registration is complete, a registration completion email will be sent to this email address.), "※「govt.pref.gifu.jp」ドメインからのメールが受信できるようになっているが設定をご確認ください。" (We can receive emails from the "govt.pref.gifu.jp" domain, but please check the settings.), and "(「迷惑メール設定」「受信拒否設定」「指定ドメイン受信設定」などの設定内容を確認してください)" (Please check the settings for "Spam Mail Settings", "Receive Blocking Settings", "Designated Domain Receive Settings", etc.). At the bottom of the form, there is a checkbox "登録" (Register) which is checked, and a "閉じる" (Close) button. Below the form, there are two callout boxes: one pointing to the "施設名/イベント名" field with the text "Tên cơ sở/tên sự kiện sẽ được đăng tải." (The name of the facility/event will be posted.), and another pointing to the "メールアドレス" field with the text "Hãy điền địa chỉ mail vào đây (bắt buộc)" (Please enter your email address here (required)) and "※Hãy xác nhận tại phần cài đặt có thể nhận mail từ địa chỉ máy chủ 「govt.pref.gifu.jp」 (Hãy xác nhận nội dung thư trong phần [Cài đặt thư rác] [Cài đặt từ chối nhận tin] [Cài đặt nhận tin từ máy chủ])" (Please confirm in the settings section that you can receive mail from the server address "govt.pref.gifu.jp" (Please confirm the content of the mail in the [Spam Mail Settings] [Block incoming mail] [Receive mail from server] sections)). Below the form, there is a text block: "登録いただいたメールアドレスは、厳重にセキュリティ管理いたします。感染拡大防止のみに利用します。登録から60日後に廃棄します。また、氏名、電話番号、行動履歴(GPS位置情報)などは一切取得しません。" (The email address you registered is managed with strict security. It is used only for preventing the spread of infection. It will be deleted 60 days after registration. We do not collect names, phone numbers, or activity history (GPS location information) at all.) Below this text is a checkbox "上記の内容を確認し、同意しました。" (I have checked the above content and agree.) which is unchecked. At the bottom of the page, there are two buttons: "登録" (Register) and "閉じる" (Close). Below these buttons are two callout boxes: one pointing to the "登録" button with the text "Đăng ký" (Register), and another pointing to the "閉じる" button with the text "Đóng cửa sổ" (Close window). On the right side of the page, there is a large yellow callout box with the text: "Nội dung xác nhận dưới đây sẽ được hiển thị. Nếu đồng ý, bạn hãy tích ✓ vào ô dưới trước khi nhấn nút đăng ký." (The confirmation content below will be displayed. If you agree, please check the ✓ box below before clicking the registration button.) and "Địa chỉ đã đăng ký nhận mail sẽ được bảo mật an ninh chặt chẽ. Chỉ được sử dụng với mục đích ngăn chặn lây nhiễm Covid-19. Sau 60 ngày kể từ khi đăng ký sẽ tự động xóa bỏ. Ngoài ra, chúng tôi tuyệt đối không thu thập họ tên, số điện thoại, lịch sử di chuyển (thông tin định vị GPS)...của bạn." (The email address you registered will be kept very secure. It can only be used for the purpose of preventing Covid-19 infection. After 60 days from registration, it will be automatically deleted. In addition, we absolutely do not collect your name, phone number, movement history (GPS location information)...

<Mail đăng ký thành công>

Mail mẫu minh họa

※本メールは、「岐阜県感染警戒 QR システム」にご登録頂いたお客様にお送りしています。

メールアドレスの登録が完了しました。

施設名/イベント名: ○○○○

来訪日時: yyyy/mm/dd HH:MM

このメールは、送信専用となっております。本メールに返信されてもお答えしかねます。

本メールにお心当たりのない場合は、下記のお問合せ先までご連絡ください。

<お問合せ先> 岐阜県 総務部 情報企画課 c11120@pref.gifu.lg.jp

※Email này được gửi đến những người đã đăng ký [Hệ thống QR cảnh báo lây nhiễm Covid-19 tỉnh Gifu]

Địa chỉ email của bạn đã được đăng ký thành công.

Tên cơ sở/ tên sự kiện: ○○○○

Ngày giờ đến thăm: yyyy/mm/dd HH:MM

Tài khoản email này chuyên để gửi thư đi, do đó chúng tôi không thể trả lời thắc mắc của bạn qua mail này được.

Nếu không phải bạn đã đăng ký email này, hãy liên hệ với chúng tôi theo địa chỉ sau.

<Liên hệ> Tỉnh Gifu, tổng cục nội vụ, phòng kế hoạch thông tin

c11120@pref.gifu.lg.jp

<Nội dung thư được gửi đến người đã đăng ký nhận mail khi có người nhiễm mới (Ví dụ)>

1 Tiêu đề Email

Thông báo về phát hiện bệnh nhân nhiễm mới Covid-19 tại tỉnh Gifu

2 Nội dung văn bản

Kính gửi đến những vị khách đã từng đến thăm cơ sở (hoặc sự kiện ○○) ngày○○tháng○○năm Lệnh Hòa○○

Sở phúc lợi y tế tỉnh Gifu

Tại tỉnh Gifu đã phát hiện bệnh nhân nhiễm Covid-19 mới, người nhiễm bệnh này đã từng đến sử dụng cơ sở○○ vào ngày ○○ tháng○○ năm Lệnh Hòa ○○. Do vậy, chúng tôi xin gửi thông báo lưu ý đến quý vị như sau.

1 Nếu quý vị có những biểu hiện dưới đây, thì ngay lập tức hãy liên hệ đến cơ sở y tế gần nhất.

☆ Nếu bạn có bất kỳ triệu chứng như khó thở (hô hấp khó khăn), cảm giác cực kỳ mệt mỏi (uể oải), sốt cao...

☆ Những người dễ chuyển biến bệnh nặng (※) có dấu hiệu như cảm cúm thông thường như ho và sốt...

(※) Đầu tiên là người cao tuổi, người có bệnh nền (tiểu đường, suy tim, bệnh hô hấp, (bệnh tắc nghẽn phổi mãn tính) ..vv..) hoặc những người đang chạy thận, lọc máu nhân tạo, người đang uống thuốc ức chế miễn dịch, thuốc chữa ung thư...

☆ Trường hợp triệu chứng giống cảm cúm nhẹ kéo dài.

(Nếu triệu chứng kéo dài từ 4 ngày trở lên thì nhất định phải liên hệ các trung tâm y tế. Từng cá nhân sẽ có triệu chứng khác nhau, nếu nghĩ rằng mình có triệu chứng nặng thì ngay lập tức gọi lên các trung tâm y tế. Những người đang phải uống thuốc hạ sốt cũng giống như vậy.)

2 Cửa sổ tư vấn (Các Hokenjo của Gifu shi hoặc của tỉnh Gifu gần bạn nhất)

Chi tiết xin xem tại trang web của tỉnh Gifu dưới đây.

https://www.pref.gifu.lg.jp/kinkyu-juyo-joho/shingata_corona_soudan.html

Tiếng Nhật dễ hiểu

<http://www.pref.gifu.lg.jp/sangyo/kokusai/tabunka-kyosei/11122/qrcodeyasashinihongo.html>

Email này được gửi đến những địa chỉ mail đã đăng ký nhận thư.

Email này chỉ chuyên dùng gửi tin. Do vậy, dù quý vị có gửi tin nhắn phản hồi lại thì chúng tôi cũng không thể nhận và trả lời qua mail này được. Xin vui lòng thông cảm.
